

اطلاعیه میکیس تئودوراکیس، آهنگساز پراوازه یونانی در مورد طرح اتحادیه اروپا علیه کمونیست‌ها

قهرمانان همتراز جنایتکاران

میکیس تئودوراکیس

ترجمهء امید مهری

شورای اروپا تصمیم گرفته است تاریخ را عوض کند. این نهاد قصد دارد اقدام خود را با یکی کردن متجاوزان و قربانیان، قهرمانان و جنایتکاران، رهایی‌بخشان و یورش‌آوران، کمونیست‌ها و نازی‌ها انجام دهد.

شورای اروپا معتقد است که اصلی‌ترین دشمنان نازیسم، یعنی کمونیست‌ها، جنایتکارانی‌اند که همتراز نازی‌ها هستند. شورای اروپا امروز نگران و معترض است، در حالی که جامعه جهانی هیتلری‌ها را محکوم نمود، چنین محکومیتی هنوز نصیب کمونیست‌ها نشده است. به همین خاطر شورای اروپا پیشنهاد می‌کند که در اجلاس وسیع خود از ۲۴ تا ۲۷ ژانویه (۴ تا ۷ بهمن) چنین محکومیتی صورت بگیرد.

شورای اروپا گفته است که «آگاهی عمومی از جنایات رژیم‌های کمونیستی بسیار پایین است» و از این موضوع اظهار نگرانی کرده است که هنوز «احزاب کمونیست در برخی کشورها قانونی‌اند و برخی‌اشان از جنایات اظهار ندامت نکرده‌اند.»

به عبارت دیگر، شورای اروپا پیشاپیش زیر فشار قرار دادن کمونیست‌های اروپا را که هنوز توبه نکرده‌اند، اعلام می‌نماید، همانگونه که جلادان گشتاپو و شکنجه‌گران در ماکرونیسوس (*) از کمونیست‌ها می‌خواستند توبه کنند.

سردمداران اتحادیه اروپا شاید به زودی تصمیم بگیرند که احزاب کمونیست را غیرقانونی اعلام نمایند و درها را به روی امثال هیتلر و هیملر بکشایند. ما خوب می‌دانیم که این دو هم با ممنوع کردن احزاب کمونیست و زندانی کردن کمونیست‌ها آغاز کردند.

اما نازی‌ها سرانجام در خون قربانیان خود غرق شدند و در میان این قربانیان ۲۰ میلیون نفر از جمعیت اتحاد شوروی سوسیالیستی و صدها هزار کمونیست بودند که رهبری جنبش‌های مقاومت ملی را در یونان و تمام اروپا به دست گرفتند.

باری، آقایان مسئول در شورای اروپا برای تجدید روش‌هایی که تاریخ و مردم محکوم کرده‌اند دارند دیر می‌جنبند، چرا که برادر بزرگشان که ایالات متحده باشد به طرق هیتلری مردم کشورها را و از جمله عراق را قتل‌عام می‌کند، کشوری که به ویرانه‌ای تبدیل شده و زندان‌های آمریکایی در آن بی‌شمارند،

زندانی‌هایی که هر روز هزاران بی‌گناه را به بدترین وجهی شکنجه می‌کنند.

جالب است که شورای اروپا هیچ چیز برای گفتن در رابطه با جنایات علیه بشریت آمریکا در عراق و زندان‌های هیتلری‌اش مانند گوانتانامو ندارد.

چگونه می‌توان باور کرد که شورای اروپای از سویی خود را مدافع حقوق بشر بداند و از سوی دیگر به هواپیماهای «سیا» اجازه دهد تا انسان‌های محروم از هر گونه حقی را برای شکنجه به زندان‌های ویژه در اروپا بیاورد؟

شورای اروپا نمی‌تواند از نقض حقوق بشر شکایت کند در حالی که در خاک خود تأسیس زندان‌های ویژه و شکنجه‌ی انسان‌های بی‌حقوق را تحمل می‌کند. دادگاه عدالت تاریخ روزی جنایات بی‌شمار برادر بزرگ را، از ویتنام تا شیلی و از آمریکای جنوبی تا عراق، به قضاوت خواهد نشست و در چنین روزی آقایان شورای اروپا به عنوان همدستان وی در آن حضور خواهند داشت.

من امروز متأسفانه وادار شده‌ام که بیشتر به نام مردگان حرف بزنم تا زندگان. پس به نام رفقای کمونیستم، به نام آنانی که گشتاپو به اردوگاه‌های مرگ فرستاد، به نام آنانی که به جوخه‌های اعدام سپرده شدند تا نازیسم درهم‌کوبیده شود و آزادی به کف آید، من فقط یک کلمه خطاب به این «آقایان» دارم: شرمتان باد!

میکیس تنودوراکیس

آتن - ۲۶ دسامبر ۲۰۰۵

* ماکرونیسوس نام جزیره‌ای یونانی‌ست که کمونیست‌ها و اعضای جنبش مقاومت ضد هیلتری را در آن حبس کرده بودند.

۲۶ دسامبر ۲۰۰۵ برابر با ۵ دی ۲۰۰۵

omidmehri@hotmail.com

منبع : سایت گزارشگران